

内田佐知子 (うちださちこ)

Sachiko Uchida

国立音楽大学 楽理学科卒。
高校在学中カリフォルニア州サンバーナーディノに交換留学
2004年12月よりハワイに移住。

18歳で FMYOKOHAMA インターナショナル DJ コンテストに入賞。
同年 TOKYO FM のアメリカントップ40 DJ コンテストにも入賞。
これをきっかけにラジオのナビゲーターとしての活動を開始。
主に J-wave, FMYOKOHAMA、クロス FM (福岡)、FM 富士、TOKYO FM
で17年程に渡り、東京でラジオ DJ として活躍。

ハワイに移住後、J-wave 『Colors of Hawaii』のナビゲーターとして7年に
及びハワイから日本への生放送を担当(2004~2011年)。
同時に地元ハワイの KIKUTV でテレビ番組 Dokoga TV をプロデュース &
出演 (~2011年)。

現在は、バイリンガル MC、ライター、通訳、コーディネーターなど多岐に渡って活動中。
著書に、『虹色ハワイのロコ遊び』(2009年)地球の歩き方、『だいすき!ハワイ』(2011年)産業編集
センター、『ハワイからの贈り物』(2014年)静山社、の3冊がある。



主な担当ラジオ番組

FM Yokohama Squeeze Island 月一金 6:00-6:45am
FM Yokohama U-Radio College Music Chart 月一金 8:45-9:00pm
FM Yokohama Friday Splash 毎週金曜日 6:00-9:00am
Cross FM Dome show 毎週金曜日 16:00-20:00,
Cross FM Cross Road Saturday 毎週土曜日 8:00-14:00
FM Fuji Inter-act QZ 月一水曜日 19:00-21:00
Tokyo FM Club Beat Freak 毎週月曜日 19:00-19:30
Tokyo FM @NewYork (Internet radio for US market)
J-wave Dear Field (Reporter) 毎週土曜日 8:00-13:00
J-wave FIT Club 毎週土曜日 10:00-11:00
J-wave Jam The World 15 minutes (レポーター)月一水曜日 20:00-22:00
J-wave Colors of Hawaii 月一木 13:20-13:35 (ハワイからの生放送) ~2011年まで。

テレビ番組 (企画プロデュース、構成台本、出演)

Dokoga TV JapanMania (日本の旬な情報をロコで紹介する旅番組)
KIKU TV Mon-Fri 18:30-19:00 www.dokoga.tv/

Uhdega TV (韓国をハワイのローカルで紹介する旅番組)
KBFD 毎週月曜日 19:00-19:45

ハワイアン航空 機内映像 30分
Hawaiian Airlines presents Hawaii Mania
(ハワイを紹介するTV番組/日本語)

MC

J-wave 主催の様々なイベントの MC 担当
ハワイでのイベントでのバイリンガル MC
例) ウクレレピクニック、ホノルルフェスティバル、フラのイベント (エフラマイ) 年末カウントダウンパ
ーティー、国際カップルの結婚式パーティーなど。

通訳&翻訳

数多くのハリウッド俳優、ミュージシャン、モデルなどの通訳を担当
(Leonard DiCaprio, Jodie Foster, Mariah Carey, など)

倅田來未の曲の歌詞を英訳『Real Emotion』『1000の言葉』など。
他にも数名エイベックスのアーティストの英訳も担当。

アニメ『エヴァンゲリオン』のアメリカ版DVDの翻訳担当、
その他、多くの漫画、アニメの翻訳（日本語から英語）を担当。
全米各地のアニメコンベンションのゲストの通訳。

レスリング WWE(World Wrestling Entertainment) RAW, ECW, The ROCK DVD などの
翻訳（字幕作業）を担当。

ファッション雑誌（Vogue Japon, Glitter, JJ など）のバイリンガルコーディネーター。
またフォトグラファー（Martin Parr）などの専属通訳。

音楽雑誌の通訳、記事の翻訳。企業研修旅行などの通訳。

ランボー（ハワイの有名サイキック）の専属通訳。

著書

虹色ハワイのロコ遊び（2009年）地球の歩き方
だいすき！ハワイ（2011年）産業編集センター
ハワイからの贈り物（2014年）静山社

ファッション雑誌『JJ』で大学生の頃から音楽&ファッション&映画関係のライターとして活動を開始し、インタビュー記事などを担当。
ファッション雑誌『グリッター』では立ち上げから編集ライターとして企画編集に関わる。ハワイに移住してからは、KauKau, ハワイスタイル、LeaLea, HIS Love Hawaii など
多くの雑誌を通じてハワイ情報を発信するライターとして定期的な記事を担当。

現在は、日刊サンでの美容コラム記事、ラニラニでのコラム、光文社ウェブマガジン『レスミカ』や、日本の雑誌でコラムや記事を執筆している

ナレーター

HONDA バイクのコマーシャル、アニメーションヴォイス担当。
アンセット航空の機内音楽番組のナレーション担当。
日本航空 機内映像番組のナレーション担当 Hawaii on the go!
ハワイアン航空 機内映像番組のナレーション担当、Hawaii Mania.
コニカミノルタ満天、プラネタリアムヒーリングプログラムのナレーション。
レンタカー、「ハーツ」のナビゲーションシステムのナレーション。（ハワイ版）

趣味

旅、アロマセラピー（臨床的アロマセラピストの資格あり）フラワーエッセンス（ハワイアンナチュラルレインフォレストのクラス終了）、ホリスティックウェルネス、料理。

特技

ピアノ、三味線、ウクレレ

Sachiko Uchida



Services: Bilingual Radio Personality, Bilingual MC, Interpreter, Narration, Writer, Translator. TV show host, Media Coordinator

Language: English, Japanese

Sachiko has worked for FM radio stations such as J-wave, Tokyo FM, FM Yokohama, JFN, FM Fuji, Cross FM since 1990. She has also experienced hosting numerous events as bilingual MC both in Japan and in Hawaii. She was a host of a very popular travel TV show called Dokoga TV on Hawaii's local TV channel, KIKU TV. She is also a narrator, interpreter, and a writer who contributes many columns for publications both in Japan and in Hawaii. She has written three books in the past.

Originally from Tokyo, Japan, she spent some time in California as an exchange student while she was in high school. She started working as a bilingual radio personality after winning a bilingual DJ contest for FM Yokohama and Tokyo FM in 1990 while she was still in College. She moved to Hawaii (Oahu) in 2004 and been living there since. But she is also available to work in Tokyo as needed, as she goes back and forth between Hawaii and Japan quite often.

Professional Experiences:

(Radio)

FM Yokohama Squeeze Island Mon-Fri 6:00-6:45am
FM Yokohama U-Radio College Music Chart Mon-Fri 8:45-9:00pm
FM Yokohama Friday Splash Every Fri 6:00-9:00am
Cross FM Dome show Every Fri 16:00-20:00,
Cross FM Cross Road Saturday Every Sat 8:00-14:00
FM Fuji Inter-act QZ Mon-Wed 19:00-21:00
Tokyo FM Club Beat Freak Every Mon 19:00-19:30
Tokyo FM @NewYork (Internet radio for US market)
J-wave Dear Field (Reporter) Every Sat 8:00-13:00
J-wave FIT Club Every Sat 10:00-11:00
J-wave Jam The World 15 minutes (Reporter) Mon-Wed 20:00-22:00
J-wave Colors of Hawaii Mon-Thu 13:20-13:35 (Live from Hawaii 2004~2011)

(MC)

Hosted numerous events organized by J-wave
Hosted many Hawaii events such as;
Ukulele Picnic (Southern All Stars's Mr Sekiguchi's ukulele event in Hawaii)
JTB's Honolulu Festival, hula events including HIS's E Hula Mai, Year-end countdown party event ,
international couple's wedding party, Maui Marathon, Honolulu marathon, Matsuri in Hawaii etc.

(Interpreter, Translator)

Interpreted for many Hollywood stars such as Leonard DiCaprio, Jodie foster, Mariah Carey while living in Tokyo. Translated for Japan's pop singer Kumi Koda's songs into English (Real emotion, 1000 words etc)
Translated for the popular anime, Evangelion's DVD for US market. WWE videos.
Interpreted for many animators, manga artist, anime producers at anime conventions all across US.
Interpreted for top photographer, Martin Parr. Famous Psychic in Hawaii called Lan Vo. Attended and coordinated many business trips for VIP clients in Hawaii (Names withheld for privacy)

(Writer)

Music. Movies/culture columnist for JJ fashion magazine
Worked on launching Glitter magazine, Writer for Hawaii-based magazine such as KauKau, Hawaii style, LeaLea, LaniLani. Currently writes for Hawaii's Japanese newspaper called Nikkan San and Kobunsha publishing's web-magazine called "Re:sumica" Published 3 books in the past, 'Nijihiro Hawaii no Loco asobi (2009)Chikyu no arukikata publishing " " Daisuki! Hawaii (2011)Sangyo Hensyu Center publishing " and "Hawaii kara no Okurimono (2014)Seizansha publishing"

(Narration)

CM for Honda's Motorcycle (Animated Voice)

Narration for Ansette Airways's music program

Narration for JAL Hawaii on the go!

Narration for Hawaiian Airlines's video Hawaii Mania

Narration for Planatarium Healing Program for Konika Minolta Manten Series

Rental Car "Hertz" navigation system narration in Japanese for US.

(TV host)

Dokoga TV Japan Mania on KIKU TV Mon-Fri 6:30pm-7pm

Uldega TV on KBFD Mon 7pm-7:45pm

Qualification and hobbies:

Graduated with BA in Musicology from Kunitachi College of Music

Licensed Clinical Aromatherapist,

Classically trained piano player

The whole food association's Vegetable Coordinator

Ukulele, Shamisen, Facial Reflexology

Hawaiian Natural Rainforest's Flower Essence practitioner